

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公
约》缔约国审查会议

CCW/CONF. I/SR.12
14 May 1996

CHINESE
Original: FRENCH

第二届会议续会

1996年4月22日至5月3日,日内瓦

第12次会议简要记录

1996年4月30日星期二下午5时30分在
日内瓦万国宫举行

主席: 莫兰德先生(瑞典)

目 录

审议关于《公约》及其现有议定书的任何提案(续)
审查《公约》及其所附议定书的范围和实施情况(续)
诺罗敦·西哈努克国王陛下给会议的信

本记录可加更正。

对本记录的更正应以工作语文提出,以备忘录说明更正之处,并改在一份已印发的本记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.4108室正式记录编辑科。

本会议各次会议记录的所有更正,将汇编成一份总的更正,于会议结束后不久印发。

下午5时20分开会

审议关于《公约》及其现有议定书的任何提案(议程项目14)(续)(CCW/CONF. I/CRP. 19)

1. 主席注意到,会议在一次非正式会议上审议了第二号议定书修订草案和技术性附件(CCW/CONF. I/CRP.19)。他认为,会议希望按照其议事规则第36条将文件提交起草委员会,并在作出必要修改之后在一次全体会议上再次审议。

2. 阿克拉姆先生(巴基斯坦)说,巴基斯坦代表团知道为拟订有关案文作出了必要的巨大努力,但很遗憾,不能接受象目前这样草拟的案文。巴基斯坦代表团本来希望会议会考虑到它所关注的问题以及为实现一种折衷所提出的提案。

3. 主席指出,向起草委员会提交的案文不一定是最后案文和预先得到同意。至于起草委员会应采用的工作方法,他指出,根据《公约》第8条,缔约国有权提出对《公约》或所附任何议定书的修正案。但是,缔约国没有对第二号议定书的条款进行修正,而是审查了适用于地雷问题的整个规则,对其进行了广泛修改,只有少数条款没有改动。为此,在会议同意的条件下,他想请起草委员会审议载于第CCW/CONF. I/CRP.19号文件中经谈判得出的议定书修订草案,而不是舍易求难,脱离案文分别审议每一项修正。

4. 如果没有反对意见,他就认为会议同意向起草委员会提交载于第CCW/CONF. I/CRP.19号文件中的第二号议定书修订草案和技术性附件。

5. 就这样决定。

审查《公约》及其所附议定书的范围和实施情况(议程项目13)(续)(CCW/CONF. I/WP.1/Rev.1; CCW/CONF. I/MC. I/CRP.10)

6. 主席提请各代表团注意《最后宣言》草案(CCW/CONF. I/WP.1/Rev.1)和载有草案提案汇编的第CCW/CONF. I/MC. I/CRP.10号文件。他请第一主要委员会主席介绍有关案文。

7. 托特先生(匈牙利)以第一主要委员会主席的身份发言说,两个文件代表了委员会工作的大部分。第CCW/CONF. I/WP.1/Rev.1号文件中载有各代表团在维也纳和在本届会议第二期会议中通过的《最后宣言》草案的措词。第CCW/CONF. I/MC. I/CRP.10号文件中载有《最后宣言》草案中尚未达成协议的部分。

8. 主席说,按照他的理解,会议既不打算将《最后宣言》草案也不打算将报告草稿提交起草委员会,而是倾向于在以后的一次会议上审议两个案文。如果没有反对意见,他就认为会议同意这样做。

9. 就这样决定。

诺罗敦·西哈努克国王陛下给会议的信

10. 穆利先生(柬埔寨观察员)在宣读诺罗敦·西哈努克国王陛下给会议的信时说,西哈努克国王向来自各地的宗教和非宗教领导人士致敬,他们对受地雷之害的各国人民表示了真诚的同情。只是谴责地雷的可怕后果或通过对幸存者和丧失亲人的家庭的人道主义援助表示团结不可能解决目前的严重问题。各国人民、各国际组织和各国政府必须采取具体措施以毫不拖延地永远禁止生产、出口、使用和出售地雷。

11. 很遗憾,这还只是一种乌托邦式的主张。即便所有国家都一致决定停止生产和出口地雷,那些继续使用地雷的人仍然有完好无损的地雷储存,而且能够秘密获得地雷。有些人,如红色高棉,甚至成功地制造了同样可以致命的代用品。

12. 在柬埔寨内战继续进行的情况下,数以百万计的地雷分布在全国的地下。据专家估计,每个居民平均一个地雷。因此,每月平均有300人被炸死或炸伤。虽然柬埔寨政府已禁止使用地雷,但是,红色高棉和皇家军队都以自卫为由继续埋设地雷。

13. 柬埔寨国王和王后自返回以来走遍了全国,以各种形式援助残疾人和受害者家属,并在皇家预算的限度内为资助排除地雷活动尽了微薄之力。1991年在联合国大会的一次庄重发言中,诺罗敦·西哈努克国王呼吁禁止制造和销售地雷,但并不幻想他的倡议会立即产生效果。

14. 联合国向柬埔寨提供了援助,执行了一项迅速培训柬埔寨专家的紧急方案,这使得有可能组织一支较小的当地扫雷队。在某些被认为应优先的部门,非政府组织和各种机构也在工作。在这方面,他赞扬了法国特别援助团专业扫雷队和地雷咨询小组令人佩服的工作,他们从事预防、教育和消除污染工作,但也在现场培训。他们的下边设有安全、卫生和福利援助、对伤残人员的康复和职业培训、对家庭的支援和基础设施工作等专业队。但是,由于问题的广泛性,正在作出的努力还不够。使扫雷队的工作变得复杂的是,有关雷场已经存在了很长时间,有关装置的位置由于每年的洪水而发生了变动,当代人已经不能确定其位置。值得注意的是,大多数受害

者是妇女和儿童。

15. 鉴于已造成的严重灾难,法国、比利时、菲律宾和澳大利亚等国已正式决定停止制造和销售针对人员的地雷。应当感谢这些国家。国王郑重呼吁仍在坚持进行疯狂的地雷竞赛的国家保证立即停止竞赛。

16. 诺罗敦·西哈努克国王陛下的信到此结束。他(穆利先生)补充说,柬埔寨正在尽其所能消除针对人员的地雷。柬埔寨的扫雷人员继续不知疲倦地工作,其成果令人鼓舞。但是,由于问题的规模,必须不断调动人力、物力和财力。柬埔寨借此机会对在扫雷行动方面国际社会所提供的支援表示深切感谢。柬埔寨政府也在为这种行动投入越来越大的力量。扫雷活动拨款从1994年的4万美元增加到1995年的40万美元。1996年这一方面的概算为100万美元。还应当指出,在国家恢复、重建和发展计划中扫雷行动被放在最高的优先地位。在立法方面,部长会议正在研究一项禁止使用针对人员的地雷的法案。禁止的原则已经被广泛接受,没有人反对。在国际上,作为针对人员的地雷的受害者,柬埔寨准备加入1980年《公约》,为此,政府已向外交部长发出了指示。

下午5时55分会议结束。

XX XX XX XX XX